

## SEZIONE 1: identificazione della sostanza/miscela e della società/impresa

### 1.1. Identificatore del prodotto

Softa-Man Etanol (SE)

### 1.2. Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati

#### Utilizzazione della sostanza/della miscela

Disinfezione delle mani

### 1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Ditta: B. Braun Medical AG  
Indirizzo: Seesatz 17  
Città: CH-6204 Sempach  
Dipartimento responsabile: Centrale  
Telefono: +41 (0) 58 / 258 50 00  
E-Mail: info.bbmch@bbraun.com  
Responsabile della redazione della scheda di dati di sicurezza:  
sds@gbk-ingelheim.de

### 1.4. Numero telefonico di emergenza:

INTERNATIONAL: +49 - (0) 6132 - 84463, GBK GmbH (24h - 7d/w - 365d/a)  
Centro Svizzero d'Informazione Tossicologica, Telefono: 145 / E-Mail: info@toxi.ch

## SEZIONE 2: identificazione dei pericoli

### 2.1. Classificazione della sostanza o della miscela secondo il 1272/2008/CE

Categorie di pericolo:

Liquido infiammabile: Flam. Liq. 2

Lesioni oculari gravi/irritazione oculare: Eye Irrit. 2

Indicazioni di pericolo:

Liquido e vapori facilmente infiammabili.

Provoca grave irritazione oculare.

### 2.2. Elementi dell'etichetta

Avvertenza:

Pericolo

Pittogrammi:



#### Indicazioni di pericolo

H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.

H319 Provoca grave irritazione oculare.

#### Consigli di prudenza

P210 Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.

P233 Tenere il recipiente ben chiuso.

P243 Prendere precauzioni contro le scariche elettrostatiche.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.

P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P337+P313 Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.

P501 Smaltire il prodotto/recipiente in presso smaltitore autorizzato o centro di raccolta comunale.

#### Ulteriori suggerimenti

In conformità all'allegato I, sezione 1.5.2. del Regolamento (CE) n. 1272/2008 possono essere omesse le Indicazioni di pericolo (Frase H) e i Consigli di prudenza (Frase P) seguenti per recipienti da meno di 125 ml: H225, H319, P210, P233, P243, P280, P305+P351+P338, P337+P313, P501

Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/il viso (si veda la sezione 8) durante le operazioni di riempimento e svuotamento di grandi recipienti (> 1000 ml).

### 2.3. Altri pericoli

Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.

## SEZIONE 3: composizione/informazioni sugli ingredienti

### 3.2. Miscela

#### Caratterizzazione chimica

Soluzione alcolica con 1% glycerin denaturata con butanone

#### Componenti pericolosi

N. CAS	Nome chimico			Quantità
	N. CE	N. indice	N. REACH	
	Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 [CLP]			
64-17-5	Etanolo			< 90 %
	200-578-6	603-002-00-5	01-2119457610-43	
	Flam. Liq. 2, Eye Irrit. 2; H225 H319			
78-93-3	Butanone			< 3 %
	201-159-0	606-002-00-3	01-2119457290-43	
	Flam. Liq. 2, Eye Irrit. 2, STOT SE 3; H225 H319 H336 EUH066			

Testo delle frasi H e EUH: vedi alla sezione 16.

## SEZIONE 4: misure di primo soccorso

### 4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

#### Informazioni generali

Togliere immediatamente gli indumenti sporchi o impregnati.

In caso di malessere consultare il medico.

#### In seguito ad inalazione

Portare all'aria aperta in caso di inalazione accidentale di vapori.

In caso di disturbi ricorrere alle cure mediche.

#### In seguito a contatto con la pelle

Lavare con acqua e sapone per precauzione.

In caso di irritazione cutanea persistente consultare il medico.

#### In seguito a contatto con gli occhi

Sciacquare immediatamente con molta acqua anche sotto le palpebre, per almeno 15 minuti.

Qualora persista irritazione agli occhi, consultare un medico.

#### In seguito ad ingestione

Bere molta acqua.

Consultare subito il medico.

La decisione di provocare il vomito o no incombe al medico.

### 4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

Provoca grave irritazione oculare.

L'inalazione dei vapori in alte concentrazioni può causare effetti narcotici.

L'inalazione dei vapori in elevata concentrazione può causare irritazione del sistema respiratorio.

Ripetute o prolungate esposizioni possono causare irritazioni alla pelle e dermatiti a causa delle proprietà sgrassanti del prodotto.

### 4.3. Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

Trattamento sintomatico.

## SEZIONE 5: misure antincendio

### 5.1. Mezzi di estinzione

#### Mezzi di estinzione idonei

Schiuma alcool-resistente, polvere chimica, biossido di carbonio (CO<sub>2</sub>), acqua nebulizzata.

#### Mezzi di estinzione non idonei

Getto d'acqua pieno.

## **5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**

In caso di incendio, può sorgere:  
monossido e diossido di carbonio

## **5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**

Adoperare un autorespiratore.  
Indumenti protettivi.

### **Ulteriori dati**

Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.  
I vapori sono più pesanti dell'aria e si propagano radente al suolo.  
La miscela vapore/aria è esplosiva, anche dentro recipienti vuoti e non puliti.  
Raffreddare recipienti esposti a pericolo con acqua nebulizzata.  
Le acque di spegnimento contaminate e i residui dell'incendio devono essere smaltite nel rispetto della normativa vigente.

---

## **SEZIONE 6: misure in caso di rilascio accidentale**

### **6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**

In caso di formazione di vapore usare respiratore.  
Evitare il contatto con la pelle, con gli occhi e con gli indumenti.  
Provvedere ad una sufficiente ventilazione.  
Tenere lontano da fonti di calore.

### **6.2. Precauzioni ambientali**

Non lasciar defluire nelle fognature, nelle acque superficiali e sotterranee.

### **6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica**

Prosciugare con materiali inerti (p.es. sabbia, tripoli, legante per acidi, legante universale).  
Spalare in contenitori idonei per lo smaltimento.  
Utilizzare unicamente attrezzature antideflagranti.

### **6.4. Riferimento ad altre sezioni**

Osservare la prescrizione per la protezione (vedi sezione 7 e 8)  
Per quanto riguarda lo smaltimento vedere il capitolo 13.

---

## **SEZIONE 7: manipolazione e immagazzinamento**

### **7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura**

#### **Indicazioni per la sicurezza d'impiego**

Non respirare i vapori.  
Utilizzare solo in ambienti ben aerati.  
Evitare il contatto con gli occhi.

#### **Indicazioni contro incendi ed esplosioni**

Conservare prodotto e recipiente vuoto lontano da fonti di calore e altre cause d'incendio.  
Non fumare (volatile).  
Attuare misure contro la carica elettrostatica.

### **7.2. Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**

#### **Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio**

Tenere i contenitori ben chiusi in un luogo secco, fresco e ben ventilato.  
Osservare i disposizioni della sicurezza contro esplosioni.

#### **Indicazioni per il magazzino insieme ad altri prodotti**

Incompatibile con:  
Ossidanti.  
Metalli alcalini e metalli in terra alcalina.

#### **Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio**

Tener lontano da cibi, bevande e alimenti per animali.

### **7.3. Usi finali particolari**

Disinfezione delle mani

---

## **SEZIONE 8: controllo dell'esposizione/protezione individuale**

### **8.1. Parametri di controllo**

**Softa-Man Etanol (SE)**

**Valori limite per l'esposizione (VME/VLE; Suva, 1903.f)**

N. CAS	Sostanza	ppm	mg/m <sup>3</sup>	f/ml	Categoria	Provenienza
78-93-3	2-Butanone	200	590		VME 8 h	
		200	590		VLE courte durée	
64-17-5	Ethanol	500	960		VME 8 h	
		1000	1920		VLE courte durée	

**VBT-Parametri di controllo (Suva, 1903.f)**

N. CAS	Sostanza	Parametri	Valore limite	Materiale per analisi	Momento del prelievo
78-93-3	2-Butanone (Méthyléthylcétone)	2-Butanone (MEK)	2 mg/l	U	b

**8.2. Controlli dell'esposizione**

**Controlli tecnici idonei**

Assicurare un'adeguata areazione, specialmente in zone chiuse.

**Misure generali di protezione ed igiene**

Non respirare i vapori.

Durante l'utilizzo, non mangiare, bere o fumare.

Togliersi immediatamente tutti gli indumenti contaminati.

Evitare il contatto con gli occhi.

**Protezioni per occhi/volto**

Occhiali protettivi ermetici (EN 166).

Bottiglia per il lavaggio oculare con acqua pura (EN 15154).

**Protezione delle mani**

Guanti protettivi resistenti a prodotti chimici di butilica, spessore minimo dello strato 0,7 mm, resistenza alla permeabilità (durata di uso) circa 480 minuti, ad esempio guanto protettivo <Butoject 898> della KCL ([www.kcl.de](http://www.kcl.de)).

La presente raccomandazione fa esclusivamente riferimento alla compatibilità chimica e il test eseguito in conformità alla norma EN 374 sotto condizioni di laboratorio.

Le esigenze possono variare in funzione dell'uso. Perciò occorre osservare additionally quanto specificato dal produttore dei guanti protettivi.

**Protezione della pelle**

Vestiaro con maniche lunghe (EN 368).

**Protezione respiratoria**

In caso di ventilazione insufficiente, indossare una attrezzatura respiratoria adatta (tipo filtro per gas A) (EN 14387).

**SEZIONE 9: proprietà fisiche e chimiche**

**9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

Stato fisico:	Liquido
Colore:	Incolore
Odore:	Tipo alcool

**Cambiamenti in stato fisico**

Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione:	< 100 °C	
Punto di infiammabilità:	19 °C	DIN 51755
Inferiore Limiti di esplosività:	3,5 vol. %	
Superiore Limiti di esplosività:	n.d.	
Temperatura di accensione:	> 425 °C	
Pressione vapore: (a 20 °C)	59 hPa	
Densità (a 20 °C):	circa 0,86 g/cm <sup>3</sup>	

Idrosolubilità: Miscibile  
(a 20 °C)

Solvente: < 90%

### **9.2. Altre informazioni**

Nessun dato disponibile.

---

## **SEZIONE 10: stabilità e reattività**

### **10.1. Reattività**

Nessuna decomposizione se immagazzinato e usato come indicato.

### **10.2. Stabilità chimica**

Stabile alle condizioni normali.

### **10.3. Possibilità di reazioni pericolose**

Reazioni con ossidanti.

Reazioni con metalli alcalini.

Reazioni con metalli alcalino-terrosi.

### **10.4. Condizioni da evitare**

Miscela vapore/aria sono esplosive se riscaldate intensamente.

Il riscaldamento può far rilasciare vapori che possono infiammarsi.

### **10.5. Materiali incompatibili**

Ossidanti

Metalli alcalini e metalli in terra alcalina.

### **10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi**

Monossido e biossido di carbonio

---

## **SEZIONE 11: informazioni tossicologiche**

### **11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici**

#### **Tossicità acuta**

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Non sono disponibili dati tossicologici.

#### **Irritazione e corrosività**

Provoca grave irritazione oculare.

Corrosione/irritazione cutanea: Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Irritazione della pelle: Non è classificata.

#### **Effetti sensibilizzanti**

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### **Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione singola**

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### **Effetti gravi dopo esposizione ripetuta o prolungata**

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### **Effetti cancerogeni, mutageni, tossici per la riproduzione**

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### **Pericolo in caso di aspirazione**

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

#### **Ulteriori dati per le analisi**

La classificazione è stata fatta in base al metodo di calcolo del Regolamento (CE) n° 1272/2008 (CLP).

#### **Esperienze pratiche**

##### **Ulteriori osservazioni**

L'inalazione dei vapori in alte concentrazioni può causare effetti narcotici.

Può accadere un riassorbimento cutaneo.

L'ingestione causa irritazione delle vie respiratorie alte e disturbi gastrointestinali.

L'ingestione o l'inalazione può causare danni all'apparato gastrointestinale, al fegato, alle reni e al sistema nervoso centrale.

A contatto con gli occhi può provocare irritazioni.

---

**Softa-Man Etanol (SE)**

**SEZIONE 12: informazioni ecologiche**

**12.1. Tossicità**

Dati sull'ecologia non sono disponibili.

**12.2. Persistenza e degradabilità**

Biodegradabilità (OECD): Facile smontaggio biologico.

**12.3. Potenziale di bioaccumulo**

Il prodotto ha un potenziale bioaccumulativo molto ridotto. (Log Poa: < 3)

**12.4. Mobilità nel suolo**

Nessun dato disponibile.

**12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB**

Nessun dato disponibile.

**12.6. Altri effetti avversi**

Contaminante lieve dell'acqua.

**Ulteriori dati**

Danni ecologici non sono conosciuti nè prevedibili nelle condizioni di normale utilizzo.

Non scaricare il flusso di lavaggio in acque libere o in sistemi fognari sanitari.

---

**SEZIONE 13: considerazioni sullo smaltimento**

**13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti**

**Informazioni sull'eliminazione**

Puo' essere smaltito come rifiuto solido o incenerito in impianto adatto secondo le leggi locali.

Il riciclo è consigliabile in luogo dello smaltimento in discarica.

**Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati**

I recipienti vuoti devono essere conferiti a ditte locali autorizzate per il riciclaggio e lo smaltimento come rifiuti.

Gli imballaggi contaminati devono essere svuotati completamente e dopo adeguata bonifica potranno essere riutilizzati.

Gli imballaggi non lavabili devono essere smaltiti analogamente alla sostanza contenuta.

---

**SEZIONE 14: informazioni sul trasporto**

**Trasporto stradale (ADR/RID)**

<b>14.1. Numero ONU:</b>	UN 1170
<b>14.2. Nome di spedizione dell'ONU:</b>	ETANOLO IN SOLUZIONE
<b>14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:</b>	3
<b>14.4. Gruppo di imballaggio:</b>	II
Etichette:	3



Codice di classificazione:	F1
Quantità limitate (LQ):	1 L / 30 kg
Quantità consentita:	E2
Categoria di trasporto:	2
Numero pericolo:	33
Codice restrizione tunnel:	D/E

**Trasporto fluviale (ADN)**

<b>14.1. Numero ONU:</b>	UN 1170
<b>14.2. Nome di spedizione dell'ONU:</b>	ETANOLO IN SOLUZIONE
<b>14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:</b>	3

---

**Softa-Man Etanol (SE)**

Data di revisione: 04.09.2017

N. di revisione: 1,0

N. del materiale: 00056-0359

**14.4. Gruppo di imballaggio:** II

Etichette: 3



Codice di classificazione: F1

Quantità limitate (LQ): 1 L / 30 kg

Quantità consentita: E2

**Trasporto per nave (IMDG)**

**14.1. Numero ONU:** UN 1170

**14.2. Nome di spedizione dell'ONU:** ETHANOL SOLUTION

**14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:** 3

**14.4. Gruppo di imballaggio:** II

Etichette: 3



Marine pollutant: No

Quantità limitate (LQ): 1 L / 30 kg

Quantità consentita: E2

EmS: F-E, S-D

**Trasporto aereo (ICAO-TI/IATA-DGR)**

**14.1. Numero ONU:** UN 1170

**14.2. Nome di spedizione dell'ONU:** ETHANOL SOLUTION

**14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:** 3

**14.4. Gruppo di imballaggio:** II

Etichette: 3



Quantità limitate (LQ) Passenger: 1 L

Passenger LQ: Y341

Quantità consentita: E2

Istruzioni IATA per l'imballo - Passenger: 353

Max quantità IATA - Passenger: 5 L

Istruzioni IATA per l'imballo - Cargo: 364

Max quantità IATA - Cargo: 60 L

**14.5. Pericoli per l'ambiente**

PERICOLOSO PER L'AMBIENTE: no

**14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori**

Manipolare rispettando una buona igiene industriale e le misure di sicurezza adeguate.

**14.7. Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL ed il codice IBC**

Il trasporto è effettuato solo in container omologati e appropriati.

**SEZIONE 15: informazioni sulla regolamentazione**

**15.1. Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela**

**Regolamentazione UE**

2004/42/CE (VOC): < 90 %

### Regolamentazione nazionale

Limiti al lavoro:

Rispettare i limiti all'impiego secondo l'ordinanza sulla protezione dei giovani lavoratori, OLL 5 (RS 822.115). I giovani che seguono una formazione professionale di base sono autorizzati a lavorare con questo prodotto soltanto se ciò è previsto nelle rispettive ordinanze sulla formazione per il raggiungimento degli obiettivi di formazione e se le condizioni del piano di formazione e le restrizioni d'età vigenti sono soddisfatte. I giovani che non seguono una formazione professionale di base non possono utilizzare questo prodotto. Sono considerati giovani i lavoratori, di ambedue i sessi, fino ai 18 anni compiuti.

Rispettare i limiti all'impiego secondo l'ordinanza sulla protezione della maternità (RS 822.111.52) durante la gravidanza e la maternità. Le donne incinte e le madri allattanti possono venire a contatto con questo prodotto (questa sostanza /questo preparato) soltanto se, in base a una valutazione dei rischi secondo l'articolo 63 OLL 1 (RS 822.111), non ne risultano minacce concrete per la salute della madre e del bambino o se è possibile ovviare a tali minacce mediante adeguate misure di protezione.

### 15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Per questa sostanza non è stata effettuata la valutazione di sicurezza.

---

## SEZIONE 16: altre informazioni

### Abbreviazioni ed acronimi

ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route

RID = Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses

ADN = Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure

IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA/ICAO = International Air Transport Association / International Civil Aviation Organization

MARPOL = International Convention for the Prevention of Pollution from Ships

IBC-Code = International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk

GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

REACH = Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals

CAS = Chemical Abstract Service

EN = European norm

ISO = International Organization for Standardization

DIN = Deutsche Industrie Norm

PBT = Persistent Bioaccumulative and Toxic

vPvB = Very Persistent and very Bio-accumulative

LD = Lethal dose

LC = Lethal concentration

EC = Effect concentration

IC = Median immobilisation concentration or median inhibitory concentration

### Testo delle frasi H e EUH (numero e testo completo)

H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.

H319 Provoca grave irritazione oculare.

H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

EUH066 L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle.

### Ulteriori informazioni

Le istruzioni dei punti 4 fino 8, ed anche 10 fino 12 non parlano specialmente dell' impiego normale del prodotto (vedere informazioni sull'impiego e sul prodotto), ma della liberazione di grandi quantità in caso di incidente o d'impiego irregolare.

Queste informazioni descrivono solamente le esigenze di sicurezza del prodotto/dei prodotti e si basano sullo stato attuale delle nostre conoscenze.

Per le specifiche di fornitura riferirsi ai rispettivi bollettini tecnici dei prodotti.

Non rappresentano una garanzia delle proprietà del prodotto descritto/dei prodotti descritti nel senso delle disposizioni legali.

(n.a. - non applicabile, n.d. - non determinato)

---



**Scheda di dati di sicurezza** secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

B. Braun Medical AG

**Softa-Man Etanol (SE)**

Data di revisione: 04.09.2017

N. di revisione: 1,0

N. del materiale: 00056-0359

---

*(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)*